393D0436

12.8.93 *EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING* Nr L 202/31

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 30 juni 1993

om särskilda villkor för import av fiskeriprodukter med ursprung i Chile

(93/436/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/493/EEG av den 22 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktionen och marknadsföringen av fiskprodukter[1], särskilt artikel 11 i detta, och

med beaktande av följande:

En expertgrupp från kommissionen har varit i Chile för att undersöka under vilka förhållanden fiskeriprodukter där framställs, lagras och skickas till gemenskapen.

Bestämmelserna i Chiles lagstiftning om hygieninspektion och hygienkontroll av fiskeriprodukter kan anses motsvara de bestämmelser som anges i direktiv 91/493/EEG.

Servicio nacional de Pesca (SERNAP), den behöriga myndigheten i Chile, och dess avdelning "Sanidad pesquera" är i stånd att effektivt kontrollera tillämpningen av gällande lagar.

Bestämmelserna för hur hälsointyg enligt artikel 11.4 a i direktiv 91/493/EEG skall utfärdas måste omfatta en fastställd förlaga, minimikrav beträffande vilket/vilka språk intygen avfattas på samt vilken kompetens den bemyndigade undertecknaren skall ha.

Enligt artikel 11.4 b i direktiv 91/493/EEG skall en märkning anbringas på fiskeriprodukternas förpackningar som anger det tredje landets namn och ursprungsanläggningens eller fabriksfartygets godkännandenummer.

Enligt artikel 11.4 c i direktiv 91/493/EEG måste en förteckning över godkända anläggningar och fabriksfartyg upprättas. Förteckningen måste upprättas på grundval av uppgifter som kommissionen får från SERNAP. SERNAP skall därför se till att de bestämmelser som anges i artikel 11.4 i direktiv 91/493/EEG härvid följs.

SERNAP har officiellt garanterat att de bestämmelser som anges i kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG kommer att följas och att med det direktivet likvärdiga krav på godkännande av anläggningar och fabriksfartyg kommer att uppfyllas.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

SERNAP, som är en avdelning inom Chiles ministerium för ekonomi, offentliga arbeten och återuppbyggnad, skall vara den behöriga myndighet i Chile som ansvarar för kontrollen av att fiskeriprodukterna uppfyller kraven enligt direktiv 91/493/EEG.

Artikel 2

Fiskeriprodukter med ursprung i Chile med undantag av tvåskaliga mollusker, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar av alla slag måste uppfylla följande krav:

[1] EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 15.

1. Varje försändelse skall åtföljas av ett numrerat hälsointyg i original, ifyllt i vederbörlig ordning, undertecknat, daterat och bestående av ett enda ark i enlighet med förlagan i bilaga A.

2. Försändelserna skall komma från godkända anläggningar eller fabriksfartyg enligt förteckningen i bilaga B.

3. Med undantag av frysta fiskeriprodukter i lös vikt avsedda för framställning av konserver skall alla förpackningar vara försedda med ordet "Chile" och ursprungsanläggningens eller fabriksfartygets godkännandenummer med beständig skrift.

Artikel 3

1. Intygen enligt artikel 2.1 skall vara utfärdade på minst ett officiellt språk i den medlemsstat där kontrollerna görs.

2. Intygen skall innehålla SERNAP-representantens namn, tjänsteställning och underskrift samt SERNAP:s officiella stämpel i en annan färg än den som använts för övriga noteringar.

Artikel 4

Detta beslut skall tillämpas från och med den 1 juli 1993.

Artikel 5

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 30 juni 1993.

På kommissionens vägnar

René STEICHEN

Ledamot av kommissionen

BILAGA A

HÄLSOINTYG

för fiskeriprodukter med ursprung i Chile och avsedda för export till Europeiska gemenskapen med undantag av tvåskaliga mollusker, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar av alla slag

Referensnr:

Avsändande land: Chile

Behörig myndighet: *Servicio nacional de pesca* (SERNAP)

I. Identifiering av fiskeriprodukterna

Beskrivning av produkten:

— Art (vetenskapligt namn): .....

— Produktform och typ av beredning(1): .....

Eventuellt kodnummer: .....

Typ av förpackning: .....

Antal förpackningar: .....

Nettovikt: .....

Föreskriven lagrings- och transporttemperatur: .....

II. Produkternas ursprung

Namn och godkännandenummer på den eller de anläggningar eller fabriksfartyg som SERNAP godkänt för export till Europeiska gemenskapen:

.....

.....

.....

.....

.....

III. Produkternas destination

Produkterna skickas från: .....
(Lastningsort)

till: .....
(Destinationsland och -ort)

med följande transportmedel: .....

Avsändarens namn och adress: .....

.....

.....

Mottagarens namn och adress på destinationsorten: .....

.....

.....

(1) Levande, kylda, frysta, saltade, rökta, konserveradeodyl.

IV. Hälsodeklaration

Som officiell inspektör intygar jag att de fiskeriprodukter som anges ovan:

1. har fångats och hanterats ombord på fartyg i enlighet med de hygienföreskrifter som anges i direktiv 92/48/EEG eller, om de kommer från ett fabriksfartyg, i enlighet med de hygienföreskrifter som anges i kapitel I i bilagan till direktiv 91/493/EEG.

2. har landats, hanterats och i förekommande fall förpackats, beretts, frysts, tinats och lagrats under hygieniska förhållanden som uppfyller de krav som anges i kapitlen II, III och IV i bilagan till direktiv 91/493/EEG.

3. har genomgått hygienkontroll i enlighet med kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG.

4. har förpackats, märkts, lagrats och transporterats i enlighet med kapitlen VI, VII och VIII i bilagan till direktiv 91/493/EEG.

5. inte kommer från arter som är giftiga eller innehåller biotoxiner.

6. utan anmärkning har genomgått de organoleptiska kontroller, parasitkontroller, kemiska och mikrobiologiska kontroller som i direktiv 91/493/EEG och i genomförandebestämmelserna till det direktivet är fastställda för vissa kategorier av fiskeriprodukter.

Utfärdat i ..... den .....

(Plats) (Datum)

Stämpel

.....

Den officiella inspektörens underskrift
(Namnförtydligande, befattning och kvalifikationer)

BILAGA B

FÖRTECKNING ÖVER GODKÄNDA ANLÄGGNINGAR OCH FABRIKSFARTYG

I. Anläggningar

Nummer	Namn och adress	Godkännande beviljat till(1)
01003	Procemar SA Africa	30.12.1995
01007	Frigopesca SA Africa	30. 8.1995
01011	Agropesca SA Africa	30. 4.1995
01012	Novamar SA Africa	30. 8.1995
01013	Pesquera Marvesa SA Africa	30. 8.1995
01060	Pesquera Iquique-Guanayes SA Iquique	30.12.1995
01064	Pesquera del Norte SA Iquique	30.12.1995
01065	Pesquera Vamar Ltda Iquique	30. 4.1995
01068	Inversiones Santa Mónica Ltda Iquique	30. 4.1995
01069	Pesquera Centomar Ltda Iquique	30. 4.1995
01070	Sarmenia Cultivos Marinos Iquique	30. 4.1995
02005	Helga Mánquez Monardes Tocopilla	30. 4.1995
02022	Pesquera Friomar Ltda Antofagasta	30.12.1995
02023	Rodolfo Rojas y Cía Ltda Antofagasta	30. 4.1995
02024	Ricardo Devoto Riveros Antofagasta	30. 4.1995
02025	Pesquera Marazul Ltda Antofagasta	30. 4.1995
02029	Universidad de Antofagasta Antofagasta	30.12.1995
02030	Sociedad Abaroa y Gómez Ltda Antofagasta	30. 8.1995
02035	Pesquera Arántzazus SA Antofagasta	30. 8.1995
02037	Norpesca Ltda Antofagasta	30. 4.1995
02043	Oriele Rojas Rojas Antofagasta	30. 8.1995
02046	Sociedad Pesquera Galeb Ltda Antofagasta	30. 8.1995
02050	Pesquera y Conservera Tamail Ltda Taltal	30.12.1995
02055	Santana y Cía Ltda Mejillones	30. 4.1995
03061	Cía Pesquera Camanchasa SA Caldera	30. 4.1995
03062	Sociedad Pesquera Caldera SA Caldera	30.12.1995
03067	Gilframar Ltda Caldera	30.12.1995

Nummer	Namn och adress	Godkännande beviljat till(1)
03072	Pesquera Playa Blanca SA Caldera	30.12.1995
03073	Cabo Negro SA Caldera	30.12.1995
03074	Pesquera Skuna Ltda Caldera	30.12.1995
03077	Pesquera Huillinco Ltda Caldera	30. 4.1995
03078	Sociedad Exportadora Mas-Mar Ltda Caldera	30. 4.1995
04002	Sarpesca SA Coquimbo	30. 4.1995
04005	Pesquera Humboldt SA Coquimbo	30.12.1995
04007	Pesquera San José SA Coquimbo	30.12.1995
04011	Pesquera Sabropesca Ltda Coquimbo	30.12.1995
04013	Productora y Comercializadora del Mar Ltda (Procomar Ltda) Coquimbo	30.12.1995
04017	Sociedad Agrícola Industrial y Comercial Pérez y Ramírez Ltda (Leymo) Coquimbo	30.12.1995
04023	Empresa Pesquera y Conservera Proteus SA Coquimbo	30. 4.1995
04031	Pesquera Andacollo SA Coquimbo	30. 4.1995
04052	Pesquera Mares de Chile SA Coquimbo	30. 4.1995
05003	Pesquera Quintero SA Quintero	30. 4.1995
05011	Pesquera Santa Lucía SA Quintero	30. 4.1995
05050	Pesquera San Sebastián SA San Antonio	30. 4.1995
05054	Comercial Alesa SA Valparaíso	30. 4.1995
05057	Pesquera Francis Drake SA Valparaíso	30. 4.1995
05060	Conservera Trans Antartic Ltda Valparaíso	30.12.1995
05067	La Ballenita Ltda Valparaíso	30. 4.1995
05071	Intercomercial Sama SA Valparaíso	30. 4.1995
05077	Mavicruz SA Valparaíso	30. 4.1995
05079	Pesquera Marli Mar SA Valparaíso	30. 4.1995
05205	Jaime Azocar Campusano San Antonio	30. 4.1995
05212	Pesquera Mamina SA San Antonio	30. 4.1995
05214	Pesquera Marazul Ltda San Antonio	30. 4.1995
07005	Pesquera Constitución Ltda Constitución	30. 4.1995
08003	Chile Algas Talcahuano	30.12.1995
08090	Conservas Multiexport SA Coronel	30.12.1995

Nummer	Namn och adress	Godkännande beviljat till(1)
08097	Arlavan Ltda Talcahuano	30. 4.1995
08098	Comercial Alesa SA Talcahuano	30. 4.1995
08100	Pesquera Santa María SA Talcahuano	30. 4.1995
08104	Prodemar Ltda Talcahuano	30.12.1995
08107	Pesquera San Miguel Ltda Talcahuano	30.12.1995
08113	Iquique-Guanaye Talcahuano	30.12.1995
08116	Congelados del Pacífico Ltda Talcahuano	30. 4.1995
08120	Pesquera San José del Sur SA Talcahuano	30.12.1995
08123	Pesquera del Golfo SA Talcahuano	30. 4.1995
08128	Pesquera Cantábrico SA Talcahuano	30. 8.1995
08133	Unifish SA Talcahuano	30.12.1995
08136	Frioexport SA Coronel	30. 4.1995
08137	Heriberto Muñoz Concha Talcahuano	30. 4.1995
08138	Pesquera Grimar SA Talcahuano	30. 4.1995
08141	Frigorífico Talcahuano Talcahuano	30. 4.1995
08142	Sociedad Empacadora Austral SA Talcahuano	30. 4.1995
08143	Sociedad Pesquera Camanchaca SA Talcahuano	30.12.1995
08146	Pesquera Larus Ltda Talcahuano	30.12.1995
08148	Unifish Canning Talcahuano	30.12.1995
08150	Industria Conservera Agromar Ltda Talcahuano	30.12.1995
08152	La Fuente del Mar Talcahuano	30.12.1995
08250	Cía Pesquera San Pedro SACI Talcahuano	30.12.1995
08252	Fundación para la Capacitación Pescador Artesanal "Funcap" Coronel	30.12.1995
08253	Sociedad Pesquera Viento Sur LT Coronel	30. 4.1995
08254	Independent Fischeries SA Coronel	30. 4.1995
08259	Comercial e Industrial Anchomar Ltda Coronel	30. 8.1995
10012	Fast-Service Ltda Valdivia	30. 4.1995
10014	Serviven SA Valdivia	30.12.1995
10018	Piscícola Entrerríos SA Valdivia	30. 4.1995
10019	Pesquera Río Calle Calle SA Valdivia	30. 4.1995

Nummer	Namn och adress	Godkännande beviljat till(1)
10030	Isla Tenglo Ltda Puerto Montt	30.12.1995
10032	Eicomar SA Puerto Montt	30.12.1995
10034	Pesquera Trans Antantartic Ltda Puerto Montt	30.12.1995
10036	Proaustral Ltda Puerto Montt	30. 4.1995
10037	Jaalmar Ltda Puerto Montt	30. 4.1995
10039	Pesquera Ralún Ltda Puerto Montt	30.12.1995
10050	Pesquera Royale Ltda Puerto Montt	30.12.1995
10053	Alimentos Multiexport SA Puerto Montt	30.12.1995
10054	Infrimar Ltda Puerto Montt	30. 4.1995
10055	Pesquera Quehui Ltda Puerto Montt	30. 4.1995
10057	Pesquera Luis Ibarra Pozo Ltda Puerto Montt	30. 4.1995
10058	Asenav SA Puerto Montt	30. 4.1995
10060	Pesquera Luis Andrade Pinto Puerto Montt	30. 4.1995
10063	Tamai Ltda Puerto Montt	30.12.1995
10064	Pesquera Mar Antártico SA Puerto Montt	30. 4.1995
10066	Aquasur Fischeries SA Puerto Montt	30. 4.1995
10067	Agroindustrial Santa Cruz SA Puerto Montt	30.12.1995
10068	Dipromar SA Puerto Montt	30.12.1995
10070	Nichiro Chile Ltda Puerto Montt	30. 4.1995
10072	Pesquera Aguamar SA Puerto Montt	30. 4.1995
10076	Pesquera Cormoran Ltda Puerto Montt	30. 4.1995
10080	Fiordo Blanco Ltda Puerto Montt	30. 4.1995
10081	Conservamar SA Puerto Montt	30.12.1995
10082	Produal Ltda Puerto Montt	30. 4.1995
10083	Seabay Chile SA Puerto Montt	30. 4.1995
10084	Ventisqueros SA Puerto Montt	30. 4.1995
10085	Comercial Comtesa Ltda Puerto Montt	30.12.1995
10092	Vantich Comercio Exterior Puerto Montt	30.12.1995
10097	Pesquera Santa Marta Ltda Puerto Montt	30. 4.1995
10100	Luis Orlando Retamales Carden Puerto Montt	30.12.1995
10103	Canales del Sur SA Puerto Montt	30. 4.1995

Nummer	Namn och adress	Godkännande beviljat till(1)
10150	Conservera San Rafael Ltda Calbuco	30.12.1995
10154	Soto Lenize Hijos Ltda Calbuco	30.12.1995
10156	Fitz-Roy SA Calbuco	30.12.1995
10157	Pesquera Leymo Ltda (Pérez y Ramírez Ltda) Calbuco	30.12.1995
10158	Pesquera Puluqui Ltda Calbuco	30.12.1995
10159	Pesquera y Conservera El Ancla Ltda Calbuco	30.12.1995
10160	Aguas Claras SA Calbuco	30.12.1995
10163	South Pacific Fishing Co. SA Calbuco	30.12.1995
10166	Conservera Sacramento SA Calbuco	30.12.1995
10180	Pesquera American Seafood Ltd Ancud	30.12.1995
10182	Infrimar Ltda Ancud	30. 4.1995
10183	Sociedad Comercial Gran América Ltda Ancud	30. 4.1995
10189	Pesquera Messamar SA Ancud	30.12.1995
10190	Sociedad Pesquera Pacífico Austral Ltd Ancud	30.12.1995
10195	Cultivos Marinos Chile SA Ancud	30. 4.1995
10210	Sociedad Comercial Industrial Agromar Ltda Castro	30.12.1995
10212	Promex Ltda Castro	30.12.1995
10216	Pesquera Andina SA Castro	30. 4.1995
10217	Salmones Aucar Ltda Castro	30. 8.1995
10220	Pesquera Unichile SA Castro	30.12.1995
10221	Salmones Antártica SA Castro	30. 4.1995
10223	Conservas Dalcahue SA Castro	30.12.1995
10225	Comercial Gop Ltda Castro	30.6.1995
10226	Skiring Salmón Ltda Castro	30. 4.1995
10227	Pesquera Unimarc SA Castro	30. 4.1995
10228	Frigorífico Dalcahue SA Castro	30. 4.1995
10229	Sociedad Comercial Industrial Agromar Ltda Castro	30.12.1995
10231	Antarfrío SA Castro	30. 4.1995
10232	Maintec SA Castro	30.12.1995
10235	Proces Adora Avalón SA Castro	30. 8.1995
10236	Asesoría Acuícola Ltda Castro	30. 4.1995

Nummer	Namn och adress	Godkännande beviljat till(1)
10237	Cultivos Achao SA Castro	30.10.1994
10239	René Díaz Miranda Castro	30.6.1995
10255	Salazar y Cerna Ltda Quellón	30.12.1995
10256	Pesquera Palacios SA Quellón	30.12.1995
10258	Salmones Quellón Ltda Quellón	30.12.1995
10259	Pacific Star SA Quellón	30.12.1995
10260	Pesquera Yadrán SA Quellón	30.6.1995
10267	Sociedad Comercial Madrinos Principadox Quellón	30.6.1995
11004	Pesquera Friosur SA Puerto Aysén	30. 4.1995
11006	Sociedad Comercial GOP Ltda Puerto Aysén	30. 4.1995
11007	Darwin Ltda Puerto Aysén	30.12.1995
11010	Pesquera Salmar Ltda Puerto Aysén	30. 4.1995
11012	Pesca Chile SA Puerto Aysén	30. 4.1995
11014	Pesca Austral SA Puerto Aysén	30.12.1995
11018	Salmones Antártica Puerto Aysén	28.8.1995
11025	Comercial Comtesa Ltda Puerto Aysén	30.12.1995
12006	Pesquera Morelia Reyes y Cía Ltd Punta Arenas	30.12.1995
12007	Pesquera Héctor Ujevic Pivcevic Punta Arenas	30.12.1995
12015	Pesquera Galindo y Vergara Ltd Punta Arenas	30.12.1995
12016	Comercial Comtesa SA Punta Arenas	30.12.1995
12028	Pesquera Royale Ltda Punta Arenas	30.12.1995
12030	Pesquera Torres del Paine SA Punta Arenas	30.12.1995
12033	Cidepes Ltda Punta Arenas	30.12.1995
12036	Pesquera Edén Ltda Punta Arenas	30.12.1995
12038	Copra Ltda Punta Arenas	30. 4.1995
12039	Pesca Chile SA Punta Arenas	30. 4.1995
12042	Frigorífico Tres Puentes de Magallanes Ltda Punta Arenas	30. 4.1995
12048	Pesca Suribérica SA Punta Arenas	30. 4.1995
13024	Sociedad Agrícola Aguas Claras Santiago	30. 8.1995
13027	Sociedad Comercial e Industrial Nanaimo Ltd Santiago	30. 8.1995

Nummer	Namn och adress	Godkännande beviljat till(1)
13030	Sociedad Agrícola Aguas Blancas Santiago	30. 4.1995
13031	Comercial Magna Ltda Santiago	30. 4.1995
13032	Finamar SA Santiago	30. 8.1995
13035	Comercial e Industrial Alichile LT Santiago	30. 8.1995
13043	Chile Seafoods SA Santiago	30.12.1995
13044	Frigorífico Seminario Ltda Santiago	30. 4.1995
13051	Sociedad Comercial Santa Bárbara SA Santiago	30. 4.1995

(1) Den tidpunkt då godkännande upphör eller angivande av att godkännandet är utan tidsbegränsning.

II. Fabriksfartyg

Nummer	Namn	Ägarens namn och adress	Godkännande beviljat till(1)
2001	San Rafael	Pesquera Iquique Guanaye	30. 4.1995
2007	Ying-Yang	Daerin Fishering Co Ltda Chi.	30. 4.1995
2009	Kirishima Maru	Endepes SA	30. 4.1995
2011	Puerto Ballena	Pesca Chile SA	30. 4.1995
2012	Mino	Pesquera Suraustral SA	30. 4.1995
2013	Betanzos	Pesca Chile SA	30. 4.1995
2014	Pedrosa	Pesca Chile SA	30. 4.1995
2016	Chomapi Maru	Pesca Chile SA	30. 4.1995
2018	Elqui	Pesquera de Los Andes SA	30. 4.1995
2019	Unzen	Endepes SA	30. 4.1995
2020	Mar del Sur I	Pesquera Mar del Sur SA	30. 4.1995
2021	Mar del Sur II	Pesquera Mar del Sur SA	30. 4.1995
2022	Ercilla	Pesquera de Los Andes SA	30. 4.1995
2023	Cisne Blanco	Pesca Cisnes SA	30. 4.1995
2024	Cisne Verde	Pesca Cisnes SA	30. 4.1995
2025	Mar del Sur III	Pesquera Mar del Sur SA	30. 4.1995
2026	Isla Isabel	Pesca Suribérica SA	30. 4.1995
2030	Antonio Lorenzo	Concar SA	30. 4.1995
2031	Isla Sofía	Pesca Suribérica SA	30. 4.1995
2032	Isla Camila	Pesca Suribérica SA	30. 4.1995
2034	Chamiza	Pesquera Punta Arenas SA	30. 4.1995
2035	Chacabuco	Pesquera Punta Arenas SA	30. 4.1995
2036	Charrúa	Pesquera Punta Arenas SA	30. 4.1995
2037	Chaval	Pesquera Punta Arenas SA	30. 4.1995
2038	María Tamara	Concar SA	30. 4.1995
1472	Iber I	Iber Chile Ltda	30. 4.1995

(1) Den tidpunkt då godkännande upphör eller angivande av att godkännandet är utan tidsbegränsning